

ព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
ជាតិ សាសនា ព្រះមហាក្សត្រ



កិច្ចសន្យា

ស្តីពី

ការវិនិយោគដាំឈើប្រាសាទ (Pistacia chinensis Bunge)

ប្រភេទឈើផ្សេងៗទៀត និងសាងសង់រោងចក្រកែច្នៃ

រវាង

ក្រសួងកសិកម្ម រុក្ខាប្រមាញ់ និង នេសាទ

និង

ក្រុមហ៊ុន ផ្លែឆៃស៊ិន អេហ្វ្រិចលឈើលែ ឌីវេនឡូបមេន (ខេមបូឌា) លីមីតធីត



កិច្ចសន្យានេះធ្វើឡើងរវាង :

ក្រសួងកសិកម្ម រុក្ខាប្រមាញ់ និង នេសាទ តំណាងដោយឯកឧត្តមរដ្ឋមន្ត្រីក្រសួងកសិកម្ម រុក្ខាប្រមាញ់ និង
នេសាទ មានអាស័យដ្ឋានលេខ: ២០០ មហាវិថីព្រះនរោត្តម ទួរស័ព្ទលេខ: (៨៥៥) ២៣ ២១៧ ៣២០ មានគណនីលេខ :
.....នៅធនាគារជាតិ នៃកម្ពុជាហៅថា ភាគី "ក" ។

ជាមួយនឹង

ក្រុមហ៊ុន ផ្លែឆៃស៊ិន អេហ្វ្រិចលឈើលែ ឌីវេនឡូបមេន (ខេមបូឌា)លីមីតធីត មានស្នាក់ការនៅ ផ្ទះលេខ.
៣២៦ វិថីកម្ពុជាក្រោមលេខ (១២៨) សង្កាត់វាលវែង ខណ្ឌ៧មករា រាជធានីភ្នំពេញ ទួរស័ព្ទលេខ ០២៣ ២១៩ ៩៣៨ ដែលតំណាង
ដោយលោក STANLEY KAR KUEN KWOK ជនជាតិ អាមេរិក ឋានៈនាយកក្រុមហ៊ុន មានគណនីលេខ ១០-០៣៦៩៨-៦ នៅ
ធនាគារកម្ពុជា សាធារណៈ ដែលមានអាស័យដ្ឋានផ្ទះលេខ ២៣, ផ្លូវលេខ ២១៤ រាជធានីភ្នំពេញ ហៅថា ភាគី "ខ" ។

យោង : -ច្បាប់វិនិយោគនៃ ព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា និង ច្បាប់វិសោធន៍កម្មនៃច្បាប់វិនិយោគនៃ ព្រះរាជាណាចក្រ កម្ពុជា

-ច្បាប់ភូមិបាលនៃ ព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា

-តាមខ្លឹមសារលិខិតជូនដំណឹងលេខ ១១៣៣ សជណ/ ចុះថ្ងៃទី ២១ ខែ កក្កដា ឆ្នាំ ២០០៦ របស់ទីស្តីការគណៈរដ្ឋមន្ត្រី ។

-លិខិតសិទ្ធិប្រទានលេខ ៨៨ សប្រទ ចុះថ្ងៃទី ២៥ ខែ កក្កដា ឆ្នាំ ២០០៦ របស់ទីស្តីការគណៈរដ្ឋមន្ត្រី ។

ភាគីទាំងពីរបានឯកភាពគ្នាលើប្រការទាំងឡាយ មានដូចខាងក្រោមនេះ :



Handwritten signatures of the representatives of both parties.

ប្រការ ១ : កម្មវត្ថុនៃកិច្ចសន្យា

កម្មវត្ថុនៃកិច្ចសន្យានេះគឺភាគី " ក " យល់ព្រមផ្តល់ដីសម្បទាន ដែលមានផ្ទៃក្រឡាសរុបចំនួនប្រាំបួនពាន់ពីររយដប់បួន (៩.២១៤)ហិកតា ដែលមានទីតាំងស្ថិតនៅក្នុងឃុំអូរត្រៀង ស្រុកសំបូរ ខេត្តក្រចេះ ជូនទៅភាគី "ខ" កាន់កាប់ប្រើប្រាស់ធ្វើវិនិយោគដាំ ឈើហ្វាលាន (Pistacia chinensis Bunge) ប្រភេទឈើផ្សេងៗទៀត និងសាងសង់រោងចក្រកែច្នៃ ។ ទំហំផ្ទៃដីនេះបានបញ្ជាក់ កាន់តែច្បាស់ក្នុងគំនូសផែនទីចម្កងទីតាំង ដែលបានបញ្ជាក់ពីអាជ្ញាធរខេត្ត និងជំនាញមូលដ្ឋាន ដែលភ្ជាប់មកជាមួយជាឧបសម្ព័ន្ធនៃ កិច្ចសន្យានេះ ដែលចាប់ពីពេលនេះតទៅ ហៅថា " ទីតាំង " និងមានកូអ័រដោណេដូចខាងក្រោម :

- A - X : ៦៣៦៨៣៤ Y : ១៤៥៣៤៨៦ J - X : ៦៤៦០៣៤ Y : ១៤៦៥០៧៨
- B - X : ៦៤១៤៨៩ Y : ១៤៥៧៧៩៣ K - X : ៦៤៦០៣៤ Y : ១៤៦៦០៧៦
- C - X : ៦៤២០០៥ Y : ១៤៥៨៥៥៧ L - X : ៦៤៧៨៥៤ Y : ១៤៦៦០៧៦ -រួចបន្តរត់តាមព្រំប្រទល់ខេត្តក្រចេះ
- D - X : ៦៤២០០៥ Y : ១៤៦០៧៣៨ M - X : ៦៥១១២៧ Y : ១៤៦២០៧៤ មណ្ឌលគីរីទៅចំណុច M ។
- D' - X : ៦៤២៨១៥ Y : ១៤៦០៧៣៨ N - X : ៦៥១១៥៨ Y : ១៤៥៦៣៧៥ -រួចបន្តរត់តាមព្រំប្រទល់ខេត្តទៅ
- E - X : ៦៤២៨១៥ Y : ១៤៦២៥១៥ O - X : ៦៤៦៦៣៨ Y : ១៤៥៦១៦៣ ចំណុច O ។
- F - X : ៦៤២២៩១ Y : ១៤៦២៥១៥ P - X : ៦៤៥៧៤៩ Y : ១៤៥៣៤៧៥
- G - X : ៦៤២២៩១ Y : ១៤៦៤៥៥៨
- H - X : ៦៤៣៥៦៥ Y : ១៤៦៤៥៥៨
- I - X : ៦៤៣៥៦៥ Y : ១៤៦៥០៧៨

យោងតាមកំណត់ហេតុចុះពិនិត្យសិក្សាវាយតម្លៃសំណើសុំដីសម្បទានរបស់ក្រុមហ៊ុន ឆ្លេនថេសិន អេហ្គ្រីខែលឈើវិល ឌីវឡូប មេន (ខេមបូឌា) លីមីតធីត ចុះថ្ងៃទី ០៨ ខែ មិថុនា ឆ្នាំ ២០០៦ (ដូចមានជូនភ្ជាប់ជាឧបសម្ព័ន្ធ) ក្នុងចំនួនផ្ទៃដីសរុបចំនួន ៩.២១៤ ហិកតា ខាងលើនេះមាន :

- ១.១ ដីដែលភាគី "ខ" អាចធ្វើអាជីវកម្មដោយផ្ទាល់គឺ ចំណែកដីមិនពាក់ព័ន្ធនឹងដីពលរដ្ឋកាន់កាប់ស្របច្បាប់ និងដីដែលត្រូវរក្សា ទុកជាលក្ខណៈធម្មជាតិ ដូចក្នុងចំណុច ១.២ និង ចំណុច ១.៣ នៃប្រការ ១ នេះ ។
- ១.២ ដីរបស់ពលរដ្ឋកាន់កាប់ដោយស្របច្បាប់ និងដីរបស់ប្រជាពលរដ្ឋកំពុងប្រកបរបរអាជីវកម្មកសិកម្មគ្រួសារ ត្រូវកាត់ចេញ ឬ ក្រុមហ៊ុនអាចសហការធ្វើអាជីវកម្មជាមួយប្រជាពលរដ្ឋដោយមានការយល់ព្រមទាំងសងខាង ។ ក្នុងករណីមានការរំលោភ កាន់កាប់ដីសម្បទាននេះដោយខុសច្បាប់ ភាគី " ខ " មានសិទ្ធិប្តឹងតវ៉ាទៅស្ថាប័នមានសមត្ថកិច្ច ។
- ១.៣ តំបន់បេតិកភណ្ឌវប្បធម៌ជាតិ ដីភ្នំ ដីអាងទឹក ដីព្រៃឈើ ដីព្រៃជាលក្ខណៈប្រពៃណី និង តំបន់ការពារធម្មជាតិផ្សេងៗ ទៀត ។ល។ ត្រូវរក្សាទុកអោយស្ថិតនៅជាលក្ខណៈធម្មជាតិ ។
- ១.៤ ចំនួនផ្ទៃដីដែលមានចែងក្នុងចំណុច ១.១ . ១.២ . ១.៣ ភាគី "ក" និង ភាគី "ខ" ត្រូវសហការជាមួយស្ថាប័នមាន សមត្ថកិច្ចសិក្សាស្រាវជ្រាវអង្កេតនិង កំណត់ទីតាំងផ្ទៃដីពាក់ព័ន្ធអោយបានចប់សព្វគ្រប់ក្នុងរយៈពេលបី (០៣) ខែ បន្ទាប់ ពីកិច្ចសន្យាត្រូវបានចុះហត្ថលេខា ហើយត្រូវកាត់ចេញ ឬ មួយសម្របសម្រួលសង់ផ្ទៃដីពាក់ព័ន្ធទាំងអស់ ។ ក្រោយពីបាន សិក្សាអង្កេតបានច្បាស់លាស់រួចហើយ ចំណែកនៃដីដែលក្រុមហ៊ុនអាចធ្វើអាជីវកម្មដោយផ្ទាល់គឺ ដូចចំណុច ១.១ ភាគី "ខ" ត្រូវស្នើសុំចុះបញ្ជីស្របតាមសារាចរណែនាំ លេខ ០៥ សរណន ចុះថ្ងៃទី ១៩ ខែ កក្កដា ឆ្នាំ ២០០៤ ដោយ រាជរដ្ឋាភិបាលកម្ពុជា ។ រាល់ការចំណាយនៃការចុះអង្កេតកំណត់ទីតាំង និងសម្របសម្រួលសង់ផ្ទៃដីពាក់ព័ន្ធទាំងអស់ ភាគី " ខ " ។



Handwritten signatures and initials in black ink.

ប្រការ២ : អំពីទិវះទេសា

- ២.១ កិច្ចសន្យានេះមានរយៈពេលចិតសិប (៧០)ឆ្នាំ ដោយគិតចាប់ពីថ្ងៃចុះហត្ថលេខានៃកិច្ចសន្យានេះតទៅ ។ សិទ្ធិនៃការកាន់កាប់ដីសម្បទាននឹងត្រូវប្រគល់ជូនបន្ទាប់ពីកិច្ចសន្យានេះចូលជាធរមានទៅតាមច្បាប់ជាធរមាន ។-សេចក្តីជូន ដំណឹងបញ្ចប់កិច្ចសន្យាត្រូវផ្តល់ដំណឹងជាមុនចំនួនមួយ (០១) ឆ្នាំ ឬ នៅក្នុងឆ្នាំចុងក្រោយនៃកិច្ចសន្យា ។
- ២.២ ភាគី "ខ" មានសិទ្ធិសុំជូនបន្តកិច្ចសន្យាបន្ទាប់ពីរយៈពេលចិតសិប (៧០)ឆ្នាំ។ រយៈពេលមួយ (០១)ឆ្នាំ មុនពេលផុតកំណត់កិច្ចសន្យា ភាគី " ខ " អាចសុំធ្វើវិនិយោគបន្តទៅទៀតហើយការបន្តអាចធ្វើឡើងទៅបានក្នុងករណីមានគោលការណ៍អនុញ្ញាត ពីរាជរដ្ឋាភិបាលកម្ពុជាតាមសំណើរបស់ភាគី " ក " ដោយយោលទៅតាមការអនុវត្តន៍កន្លងមក របស់ភាគី " ខ " និងដោយ មានការពិភាក្សាឯកភាពពីភាគី " ក " អំពីលក្ខខណ្ឌសម្រាប់កិច្ចសន្យាថ្មី ។

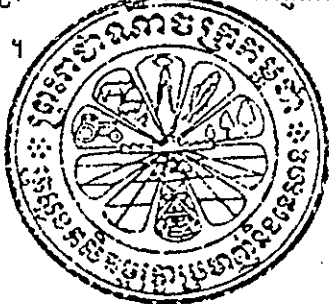
ប្រការ៣ : គោលដៅ និង កម្មវិធីប្រើប្រាស់

គោលដៅ និងកម្មវិធីប្រើប្រាស់ទីតាំងរបស់ភាគី " ខ " គឺការធ្វើផលិតកម្មអាជីវកម្ម ដោយផ្អែកតាមរបាយការណ៍បច្ចេកទេស-សេដ្ឋកិច្ច និងផែនការមេដែលក្រុមហ៊ុនត្រូវធ្វើដូចចំណុច ៧.៣ នៃមាត្រា ៧ ដែលក្នុងនោះមានគោលសំខាន់ៗដូចតទៅ :

- ៣.១ គោលដៅផលិតកម្ម-អាជីវកម្ម :
 - ៣.១.១ ផលិតកម្មចំបង : ដាំឈើហ្វាស្តាស (Pistacia chinensis Bunge)
 - ៣.១.២ ផលិតកម្មបន្ទាប់បន្សំ : ប្រភេទឈើផ្សេងៗទៀត
 - ៣.១.៣ ការសាងសង់ :-សាងសង់រោងចក្រកែច្នៃ
- ៣.២ កម្មវិធីប្រើប្រាស់ទីតាំង : ភាគី "ខ" ត្រូវប្រើប្រាស់ក្នុងរយៈពេលប្រាំបួន (០៥)ឆ្នាំ ដោយគិតចាប់ពីថ្ងៃចុះហត្ថលេខាលើកិច្ចសន្យានេះអោយអស់ផ្ទៃដីដែលបានរៀបរាប់ក្នុងចំណុច ១.១ នៃប្រការ១ និង ដីដែលពាក់ព័ន្ធនឹងពលរដ្ឋហើយ ភាគី " ខ " បានសម្របសម្រួលដោះដូរ ឬសងទៅពលរដ្ឋដែលកាន់កាប់នោះរួចរាល់ហើយតាមផែនការឆ្នាំដូចខាងក្រោម :
 - ឆ្នាំទី១ : ២.០០០ ហិកតា
 - ឆ្នាំទី២ : ២.០០០ ហិកតា
 - ឆ្នាំទី៣ : ២.០០០ ហិកតា
 - ឆ្នាំទី៤ : ២.០០០ ហិកតា
 - ឆ្នាំទី៥ : ១.២១៤ ហិកតា

ប្រការ៤ : ប្រាក់កក់ និង ថ្លៃទាញយក

៤.១ ប្រាក់កក់: ភាគី " ខ " ត្រូវបង់ប្រាក់កក់ចំនួនស្មើ ១ USD (មួយដុល្លារអាមេរិក) ក្នុងមួយហិកតា លើផ្ទៃដីសរុបដូចមានក្នុងប្រការ ១ សម្រាប់ធានាការអនុវត្តន៍កិច្ចសន្យានេះ ។ ប្រាក់កក់នេះត្រូវបង់យ៉ាងយឺតបំផុតរយៈពេល បី (០៣) ខែ ក្រោយពីថ្ងៃចុះហត្ថលេខាលើកិច្ចសន្យា ។ ប្រាក់កក់នេះត្រូវបង់ទៅសម្រាប់ពលរដ្ឋនៅពេលដែលភាគី " ខ " អនុវត្តការដាំដុះចប់តាមគម្រោងក្នុងប្រការ ៣ ចំណុច ៣.២ ។



Handwritten signature or initials in black ink.



៤.២ ភាគី " ខ " ត្រូវបង់ថ្លៃឈ្នួលដីប្រចាំឆ្នាំតាមអត្រាថ្លៃឈ្នួលដីសម្បទានតាមការកំណត់របស់រាជរដ្ឋាភិបាលកម្ពុជា ឬស្ថាប័នមានសមត្ថកិច្ច ។ ប្រាក់ឈ្នួលត្រូវបង់ជាប្រចាំចូលថវិការដ្ឋតាមរយៈគណនីរបស់ក្រសួងកសិកម្មរុក្ខាប្រមាញ់ និងនេសាទឱ្យបានមុនថ្ងៃទី-៣១ ខែ មករា នៃឆ្នាំនីមួយៗ ។

៤.៣ ក្នុងករណីមានការយឺតយ៉ាវក្នុងការបង់ប្រាក់ឈ្នួលតាមការកំណត់ដូចមានចែងក្នុងប្រការ ៤.២ ភាគី " ខ " ត្រូវទទួលបានពិន័យចំនួន ២ % (ពីរភាគរយ) ក្នុងមួយខែលើទឹកប្រាក់ឈ្នួលប្រចាំឆ្នាំនីមួយៗតាមចំនួនខែដែលយឺតយ៉ាវ ។

៤.៤ ភាគី " ខ " ត្រូវមានកាតព្វកិច្ចបង់ពន្ធផ្សេងៗ ទៀតជូនរដ្ឋតាមច្បាប់នៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជាដែលនៅជាធរមាន ។

ប្រការ៥ : ការផ្ទេរ ការជួលបន្ត ឬ ការលក់កិច្ចសន្យា

៥.១ ភាគី " ខ " អាចផ្ទេរទៅអោយឧត្តរការីជនរបស់ខ្លួនបាន ។ ដែលហៅថាឧត្តរការីជនស្របច្បាប់គឺជាបុគ្គលទាំងឡាយណាដែលភាគី " ខ " ប្រគល់ឱ្យស្នងកេរមរតករបស់ខ្លួននៅចំពោះមុខច្បាប់ឬបុគ្គលដែលទទួលស្គាល់ជាញាតិពន្ធ ។ ការប្រកាសជូនដំណឹងស្តីពីការផ្ទេរឬសម្រេចណាមួយទៅឱ្យឧត្តរការីជនត្រូវជូនដំណឹងមកភាគី " ក " យ៉ាង តិច ០៦ ខែ មុនពេលចាប់ផ្តើមអនុវត្ត ។

៥.២ ភាគី " ខ " ក្រោមសិទ្ធិទទួលខុសត្រូវរបស់ខ្លួនចំពោះមុខច្បាប់ និងកិច្ចសន្យានេះអាចសហការជាមួយក្រុមហ៊ុនដៃគូរបស់ខ្លួនបានដើម្បីអភិវឌ្ឍន៍ផលិតកម្ម-អាជីវកម្ម ដែលស្ថិតនៅក្នុងក្របខ័ណ្ឌដែលមានចែងក្នុងកិច្ចសន្យានេះ ។

៥.៣ ក្នុងករណី ភាគី " ខ " ជួលបន្ត ឬផ្ទេរកិច្ចសន្យានេះ ភាគី " ខ " ត្រូវអនុវត្តតាមច្បាប់វិនិយោគ និងច្បាប់ស្តីពីវិសោធន៍កម្មនៃច្បាប់វិនិយោគ នៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា និងមានការយល់ព្រមពីក្រុមប្រឹក្សាអភិវឌ្ឍន៍កម្ពុជា តាមសំណើរបស់ភាគី " ក " ។

៥.៤ ដើម្បីរកទុនពីធនាគារក្នុង និងក្រៅប្រទេសមកពង្រីកការវិនិយោគទុនបន្ថែម ភាគី " ខ " មានសិទ្ធិយកដំណាំ និងទ្រព្យសម្បត្តិដែលបានចំណាយទុនវិនិយោគកន្លងមក នៅលើដីសម្បទាននោះសំរាប់យកទៅធានាបំណុល ។

ប្រការ៦ : សិទ្ធិ និង កាតព្វកិច្ចរបស់ភាគី " ក "

ភាគី " ក " មានសិទ្ធិ និង កាតព្វកិច្ចដូចខាងក្រោម:

៦.១ ជួយអន្តរាគមន៍ទៅស្ថាប័នដែលពាក់ព័ន្ធ ដើម្បីដោះស្រាយឧប្បត្តិហេតុណាមួយដែលមានអ្នកប្រព្រឹត្តបទល្មើស រំលោភលើសិទ្ធិរបស់ភាគី " ខ " ក្នុងក្របខ័ណ្ឌនៃការអនុវត្តនូវកិច្ចសន្យា និងការប្រើប្រាស់ទីតាំង ឬ វិបស្សនយកផ្នែកណាមួយនៃទីតាំង ។

៦.២ ពេលដំណើរការគម្រោងវិនិយោគលើតំបន់ដីសម្បទានរបស់ក្រុមហ៊ុន " ក្នុងករណីមានទំនាស់ដីធ្លីវិនិយោគជាមួយប្រជាពលរដ្ឋ អាជ្ញាធរមានសមត្ថកិច្ច មានសិទ្ធិបង្កកដីសម្បទាននេះ ទុកដើម្បីដោះស្រាយ និងការពារផលប្រយោជន៍ របស់ប្រជាពលរដ្ឋ ហើយបើមានទំនាស់ដីធ្លីរវាងអង្គភាពយោធា និងប្រជាពលរដ្ឋ គឺត្រូវផ្តល់អាទិភាពដោះស្រាយជូនប្រជាពលរដ្ឋ " ។

៦.៣ តាមដានត្រួតពិនិត្យលើ :

- ការអនុវត្តន៍កិច្ចសន្យា របស់ភាគី " ខ "
- ផលប៉ះពាល់លើបរិស្ថាន



(Handwritten signature)

- ការងារបច្ចេកទេស និង កម្មវិធីផលិតកម្ម-អាជីវកម្ម របស់ភាគី "ខ" ។

ប្រការ៧ : សិទ្ធិ និង កាតព្វកិច្ចរបស់ភាគី "ខ"

ភាគី "ខ" មានសិទ្ធិ និង កាតព្វកិច្ចដូចខាងក្រោម :

៧.១ យល់ព្រមបង់ប្រាក់កំណត់និងថ្លៃឈ្នួលត្រឹមត្រូវតាមប្រការ ៤ នៃកិច្ចសន្យានេះរហូតដល់ពេលចប់អាណត្តិ កិច្ចសន្យា ។

៧.២ យល់ព្រមទទួលបន្ទុកចំណាយលើការអង្កេតសិក្សា និងចំណាយសម្របសម្រួលដោះដូរលើដីពាក់ព័ន្ធ ដូចមានចែងក្នុង ប្រការ ១ នៃចំណុច ១.៤ ។

៧.៣ ត្រូវធ្វើផែនការគ្រប់គ្រងនិងអភិវឌ្ឍន៍ទីតាំងជូនភាគី "ក" អោយបានយ៉ាងយឺត ០៦ខែ ក្រោយពីថ្ងៃចុះកិច្ចសន្យា។ ផែនការគ្រប់គ្រងនេះត្រូវមានផែនការមេនៃការអភិវឌ្ឍន៍យុទ្ធសាស្ត្រ កម្មវិធីការប្រើប្រាស់ទីតាំង ការប្រើប្រាស់ បច្ចេកទេសផ្សេងៗ និងតុល្យភាពនៃផែនការសេដ្ឋកិច្ចហិរញ្ញវត្ថុក្នុងកិច្ចដំណើរការអភិវឌ្ឍន៍រយៈពេលវែង (រយៈពេល ធ្មើដំណើរ ការរហូតការប្រើប្រាស់អស់ដីទីតាំង និងរយៈពេលបន្ត) ។

ភាគី "ខ" អាចចុះដំណើរការងារបាន លុះត្រាតែមានការយល់ព្រម លើឯកសារផែនការគ្រប់គ្រងដោយភាគី "ក" ជាមុនសិន ។

៧.៤ ត្រូវប្រើប្រាស់កម្លាំងពលកម្មក្នុងស្រុកជាចាំបាច់ ក្នុងករណីគ្មានអ្នកឯកទេសខ្មែរក្នុងស្រុក ក្រុមហ៊ុនអាចរើសអ្នក ឯកទេសបរទេស ដើម្បីជួយណែនាំឬបង្ហាត់បង្ហាញអំពីការងារ បច្ចេកទេសអាជីវកម្មផលិតកម្មតាមសេចក្តីត្រូវការចាំ បាច់របស់ខ្លួន ដោយគោរពតាមច្បាប់នៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា ។

៧.៥ យកចិត្តទុកដាក់ចំពោះជីវភាពរស់នៅក៏ដូចជាសុខភាព និងការអប់រំដល់បុគ្គលិក កម្មករ និងគ្រួសាររបស់គេ ដោយ កសាងលំនៅដ្ឋាន មន្ទីរពេទ្យ វត្តអារាម សាលារៀន មណ្ឌលកំសាន្តលំហែកាយសម្រាប់ ពួកគេអោយបាន សមរម្យ ។

៧.៦ អនុវត្តការងារអាជីវកម្មតាមតំរូវការផែនការដូចជា : ការកាប់គ្នារព្រៃ ការធ្វើផ្លូវ និងការប្រើប្រាស់ដី ដោយត្រូវ គោរពតាមលក្ខខណ្ឌនិរន្តរភាពធនធានធម្មជាតិរបស់ទីតាំង និង ផលប៉ះពាល់លើបរិស្ថានដែលបណ្តាលមក ពីការ ធ្វើអាជីវកម្ម-ផលិតកម្ម ។

៧.៧ រៀបចំធ្វើផលិតកម្ម - អាជីវកម្មតាមផែនការ ដូចមានចែងក្នុងរបាយការណ៍បច្ចេកទេសសេដ្ឋកិច្ចរបស់ខ្លួន និងដូច ក្នុងប្រការ ៣ និងប្រការ ៧ នៃចំណុច ៧.៣ នៃកិច្ចសន្យានេះនៅលើផ្ទៃដីអាជីវកម្មជាក់ស្តែង ។

៧.៨ មានសិទ្ធិលក់ដូរប្រមូលទិញ បែងចែកចរាចរផលិតផលគ្រប់ប្រភេទទាំងនៅក្នុង និងក្រៅប្រទេស តាមគោលការណ៍ និងច្បាប់រដ្ឋជាធរមានក្នុងគោលដៅបម្រើឱ្យការវិនិយោគខាងលើ ។

៧.៩ ចំពោះការនាំចូលទទួលបានការគ្រឿងចក្រ គ្រឿងបន្លាស់ វត្ថុធាតុដើម ដែលបម្រើឱ្យការធ្វើផលិតកម្ម - អាជីវកម្ម ពាក់ព័ន្ធ និងការបង់ពន្ធអាករផ្សេងៗ គឺអាស្រ័យដោយច្បាប់ របស់ព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជាកំណត់ ។

៧.១០ ត្រូវអនុញ្ញាតអោយភាគី "ក" និង ស្ថាប័នពាក់ព័ន្ធតាមដានត្រួតពិនិត្យ វាយតម្លៃសកម្មភាពរបស់ខ្លួនអំពីផល ប៉ះពាល់បរិស្ថាន ។ ត្រូវអនុវត្តតាមការណែនាំរបស់ភាគី "ក" និង ស្ថាប័នពាក់ព័ន្ធក្នុងកិច្ចការពារបរិស្ថាន ។

៧.១១ ត្រូវធ្វើរបាយការណ៍អំពីលទ្ធផល នៃការអនុវត្តការងារវិនិយោគលើដីសម្បទាននេះ ប្រចាំឆមាស និងប្រចាំឆ្នាំ ជូន ភាគី "ក" ។



Handwritten signatures in black ink, appearing to be official approvals or signatures of the parties involved.

ប្រការ៨ : ការអនុញ្ញាតអោយសាងសង់

- ៨.១ តាមរយៈនេះភាគី "ខ" ត្រូវបានអនុញ្ញាតឱ្យអនុវត្តរាល់កិច្ចការសំណង់លើទីតាំងដែលស្របតាមច្បាប់ជាធរមាន នៃ ព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា និងសម្រេចនឹងទិសដៅការងារក្នុងប្រការ ៣ នៃកិច្ចសន្យានេះ ។
- ៨.២ រាល់ការសាងសង់ហេដ្ឋារចនាសម្ព័ន្ធផ្សេងៗដូចជា ទំនប់ ប្រឡាយ ដែលឱ្យអាចមានផលប៉ះពាល់ដល់តំបន់ ជុំវិញ ត្រូវមានការអនុញ្ញាតពីភាគី "ក" ឬស្ថាប័នពាក់ព័ន្ធ ។

ប្រការ៩ : សិទ្ធិនៃការគ្រប់គ្រង

រាល់អចលនៈទ្រព្យ និង ហេដ្ឋារចនាសម្ព័ន្ធត្រូវទាំងសមិទ្ធិផលទាំងអស់ដែលបង្កើតឡើងដោយ ភាគី "ខ" ត្រូវស្ថិត នៅក្រោមការគ្រប់គ្រងរបស់ភាគី "ខ" រហូតដុតសុពលភាពនៃកិច្ចសន្យា ។

ប្រការ១០ : ការបញ្ចប់កិច្ចសន្យា

- ១០.១ ភាគី "ខ" មានសិទ្ធិដកហូតចេញពីគម្រោងការងារទាំងមូល ឬ ផ្នែកណាមួយ ក្នុងលក្ខខណ្ឌមិនអាចគ្រប់គ្រងបាន បន្ទាប់ពីបានការឯកភាពពីភាគី "ក" ។ ការដកត្រឡប់ទៅវិញ ឬ ការលក់សំភារៈបរិក្ខាររោងចក្រនានាដាក់ ម៉ាស៊ីន នាវាផ្ទុកទំនិញ យានយន្តផ្សេងៗ និង ប្រដាប់ប្រដារព្រមទាំងមធ្យោបាយដឹកជញ្ជូនផ្សេងៗទៀត និងក្រឡឹង ដាក់ភ្ជាប់នៅមួយកន្លែង ត្រូវធ្វើទៅតាមច្បាប់និងបទបញ្ញត្តិជាធរមាន ។
- ១០.២ ក្នុងករណីដែលភាគី "ខ" ដកខ្លួនដោយខ្លួនឯងនោះភាគី "ខ" ត្រូវទទួលខុសត្រូវតាមច្បាប់វិនិយោគ នៃ ព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា ។
- ១០.៣ ក្នុងករណីដែលភាគី "ខ" មិនបានចាប់ផ្តើមអនុវត្តនូវសកម្មភាព ដូចមានចែងក្នុងកិច្ចសន្យា ក្នុងរយៈពេល ០១ ឆ្នាំ គិតចាប់ពីថ្ងៃចុះហត្ថលេខានេះ រាជរដ្ឋាភិបាលមានសិទ្ធិបញ្ឈប់កិច្ចសន្យាដោយគ្មានលក្ខខណ្ឌ និង គ្មានការសង នូវ ការខាតបង់ឡើយ ។ ការបញ្ឈប់បែបនេះនឹងនាំអោយមានការរឹបអូសប្រាក់កំរៃរបស់ភាគី "ខ" ជាសម្បត្តិរដ្ឋ ។

ប្រការ១១ : វិវាទ និង ការដោះស្រាយ (អន្តរាគមន៍)

- ១១.១ ក្នុងករណីដែលមានវិវាទកើតក្នុងរយៈពេលនៃការអនុវត្តនីកិច្ចសន្យានេះភាគីទាំងពីរ នឹងសម្របសម្រួល ដោះស្រាយ ដោយយោងទៅតាមសិទ្ធិ និងកាតព្វកិច្ចរបស់ភាគីនីមួយៗដែលមានចែងក្នុងកិច្ចសន្យានេះ ។
- ១១.២ ក្នុងករណីដែលភាគីទាំងពីរមិនអាចសម្របសម្រួល ឬ ដោះស្រាយវិវាទនេះបានក្នុងរយៈពេលហុកសិប៦០ថ្ងៃ វិវាទនេះ ត្រូវដាក់ជូនក្រុមប្រឹក្សាអភិវឌ្ឍន៍កម្ពុជាជួយជម្រះជម្រាសម្រុះសម្រួល ។
- ១១.៣ ក្នុងករណីដែលក្រុមប្រឹក្សាអភិវឌ្ឍន៍កម្ពុជានៅតែមិនអាចជម្រះជម្រាសម្រុះសម្រួលវិវាទនេះបានក្នុងរយៈពេលសាមសិប (៣០) ថ្ងៃ ក្រោយពីបានទទួលសំណើដូចមានចែងក្នុងចំណុចប្រការ ១១.២ ប្រការនេះត្រូវបញ្ជូនសំណុំ ឯកសារនៃវិវាទនេះទៅតុលាការ នៃ ព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា ដើម្បីធ្វើការជម្រះជម្រាសជាធរមាន ។



Handwritten signature or initials in black ink.

ប្រការ១២ : ការទុកជាមិនបានការភាគខ្លះ

ប្រសិនបើលក្ខខណ្ឌណាមួយ នៃកិច្ចសន្យានេះត្រូវទុកជាមិនបានការ ឬគ្មានប្រសិទ្ធភាពផ្នែកដទៃទៀតដែលនៅសល់ ត្រូវមានសុពលភាព ដូចដែលមានសរសេរជាលាយលក្ខណ៍ក្នុងកិច្ចសន្យាចំពោះវិសាលភាពទាំងអស់ដែលច្បាប់បានអនុញ្ញាត ។

ប្រការ១៣ : ច្បាប់អនិច្ចាត

ការព្រមព្រៀងនៃកិច្ចសន្យានេះ ត្រូវគ្រប់គ្រងដោយច្បាប់ នៃ ព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា ។

ប្រការ១៤ : ការព្រមព្រៀងទំនៀមទម្លាប់

ឯកសារនេះមានការព្រមព្រៀងទាំងស្រុងដោយភាគីទាំងពីរ និងជំនួសឱ្យទំនាក់ទំនងនិមិត្តរូប ឬការព្រមព្រៀងកន្លង មកទោះជាពាក្យសំដី ឬដោយលាយលក្ខណ៍ក្នុងកិច្ចសន្យាដែលជាប់ទាក់ទិននឹងកិច្ចសន្យានេះឡើយ ។ កិច្ចសន្យានេះមិនអាច កែប្រែ ឬផ្លាស់ផ្ទេរបានទេលើកលែងតែមានសរសេរជា លាយលក្ខណ៍ក្នុងកិច្ចសន្យាដោយមានចុះហត្ថលេខា និងទទួលស្គាល់ដោយ ភាគី ទាំងពីរ ។

ប្រការ១៥ : ករណីប្រធានសក្តិ

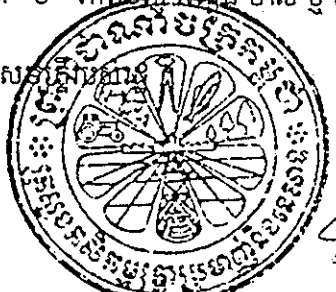
ក្នុងព្រឹត្តិការណ៍ដែលភាគី " ខ " មិនអាចបំពេញករណីយកិច្ចរបស់ខ្លួនជាផ្នែកឬទាំងស្រុងបានអនុលោមទៅតាមលក្ខខណ្ឌ ផ្សេងៗ នៃកិច្ចសន្យានេះដោយសារតែករណីប្រធានសក្តិ ភាគី " ខ " ត្រូវប្រកាសប្រាប់ ភាគី " ក " ដោយសរសេរជា លាយលក្ខណ៍ក្នុងកិច្ចសន្យាចំពោះហេតុផលរបស់ខ្លួន ហើយកាតព្វកិច្ចរបស់ភាគី " ខ " នឹងត្រូវបញ្ឈប់ជាបណ្តោះអាសន្នក្នុង កំឡុងពេលនៃរយៈពេល ដែលជាប់ពាក់ព័ន្ធនោះ ។

ពាក្យ៖ " ករណីប្រធានសក្តិ " រួមមានភ្លើងរេះ ទឹកជំនន់ ខ្យល់ព្យុះ សង្គ្រាម រញ្ជួយផែនដី ការរំដើបវិជ្ជមាននៃផ្នែក ស៊ីវិល សកម្មភាពការបះបោរ កុប្បកម្ម ការផ្ទុះផ្សេងៗ ការឆ្លងរាលដាលនៃជំងឺផ្សេងៗ ព្រមទាំងព្រឹត្តិការណ៍ ឬកាលៈទេសៈ ផ្សេងៗ ទៀតដែលហួសពីការគ្រប់គ្រងសមស្របរបស់ភាគីទាំងពីរ ។

ប្រការ១៦ : សិទ្ធិលើធនធានធម្មជាតិ និង កេរដំណែល

១៦.១ មុនពេលរានដីសម្រាប់អភិវឌ្ឍន៍ភាគី " ខ " ត្រូវសុំការយល់ព្រមពីភាគី " ក " ក្នុងការកាប់រំលំឬកែច្នៃ និង ដឹកជញ្ជូន ឈើដែលមានលើដីនោះ និង ត្រូវបង់ថ្លៃសូយសារនិងបុព្វលាភជូនភាគី " ក " ដោយផ្អែកតាមគោលការណ៍ និង ច្បាប់ស្តីពីព្រៃឈើជាធរមាន ។

១៦.២ នៅក្នុងការកាប់គាស់ដីសំរាប់ធ្វើ ផលិតកម្ម-អាជីវកម្មប្រសិនបើភាគី " ខ " រកឃើញ ឬ មាន មាស ឬ វត្ថុដែលជា កេរដំណែលផ្សេងៗ របស់ជាតិនៅលើដី ឬ ក្រោមដីត្រូវទុកជាទ្រព្យសម្បត្តិរដ្ឋ ។



[Handwritten signature]

ប្រការ១៧ : ភាសា

កិច្ចសន្យានេះធ្វើនៅរាជធានីភ្នំពេញ ជាភាសាខ្មែរចំនួន ២០ ច្បាប់ និង ភាសាអង់គ្លេស ២០ ច្បាប់ ហើយច្បាប់ នីមួយៗ មាន តម្លៃស្មើគ្នា ។ ក្នុងករណីខ្វែងមតិគ្នាលើការបកស្រាយកិច្ចសន្យាភាសាខ្មែរត្រូវយកជាមូលដ្ឋាន ។

ប្រការ១៨ : ការចាប់ផ្តើម និង បញ្ចប់កិច្ចសន្យា

កិច្ចសន្យានេះត្រូវបានចូលជាធរមានចាប់ពីថ្ងៃទី ១១ ខែ កើត ឆ្នាំ ២០០៦ ហើយត្រូវផុតកំណត់នៅ ថ្ងៃទី ១១ ខែ កើត ឆ្នាំ ២០៧ ។

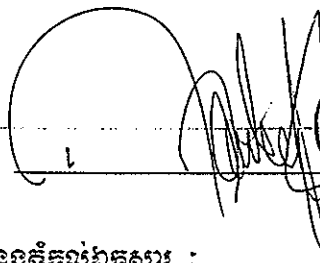
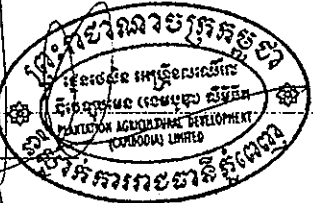
ធ្វើនៅរាជធានីភ្នំពេញ ថ្ងៃទី ១១ ខែ កើត ឆ្នាំ ២០០៦



ឥណទានភាគី "ខ"

ឥណទានភាគី "ក"

ឧបនាយករដ្ឋមន្ត្រី រដ្ឋមន្ត្រីទទួលបន្ទុក អគ្គនាយកដ្ឋាន កសិកម្ម រុក្ខាប្រមាញ់ និងនេសាទ
ឪវេណូបមេន (ខេមបូឌា) លីមីតធីត

រដ្ឋមន្ត្រីក្រសួងកសិកម្ម រុក្ខាប្រមាញ់ និងនេសាទ

កន្លែងតំកល់ឯកសារ :

- ទីស្តីការគណៈរដ្ឋមន្ត្រី
- ក្រសួងសេដ្ឋកិច្ច និង ហិរញ្ញវត្ថុ
- ក្រុមប្រឹក្សាអភិវឌ្ឍន៍កម្ពុជា
- ក្រសួងផែនការ
- ក្រសួងយុត្តិធម៌
- ក្រសួងរៀបចំដែនដី នគរូបនីយកម្ម និង សំណង់
- ក្រសួងឧស្សាហកម្ម រ៉ែ និង ថាមពល
- ក្រសួងបរិស្ថាន
- សាលាខេត្តក្រចេះ
- រដ្ឋបាលព្រៃឈើ
- នាយកដ្ឋានគណនេយ្យ និងហិរញ្ញវត្ថុ
- នាយកដ្ឋានក្សេត្រសាស្ត្រ និង កែលម្អដីកសិកម្ម
- នាយកដ្ឋានកសិ-ឧស្សាហកម្ម
- នាយកដ្ឋាននីតិកម្ម កសិកម្ម
- មន្ទីរកសិកម្មខេត្តក្រចេះ
- ភាគី "ក"
- ភាគី "ខ"
- កាលប្បវត្តិ-ឯកសារ